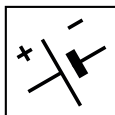


CG 20 Li
CGD 20 Li
CG 20 Li B



IT	Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
BG	Зарядно устройство - УПОТРЕБА ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината, прочетете внимателно настоящата книжка.
BS	Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU PAZNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
CS	Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
DA	Batterioplader - BRUGSANVISNING ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
DE	Batterieladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
EL	Φορτιστής μπαταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
EN	Battery charger - OPERATOR'S MANUAL WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
ES	Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
ET	Akulaadija - KASUTUSJUHEND TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
FI	Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
FR	Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
HR	Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
HU	Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
LT	Akumulatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
LV	Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
MK	полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
NL	Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
NO	Batterilader - INSTRUKSJONSBOK ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
PL	Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
PT	Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
RO	Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
RU	зарядатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
SK	Nabíjačka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
SL	Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
SR	Punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA PAZNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
SV	Batteriladdare - BRUKSANVISNING VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
TR	Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

[9]	DATI TECNICI CARICA BATTERIA	CG 20 Li	CGD 20 Li	CG 20 Li B
[10]	Tensione e frequenza di alimentazione (Entrata)	V / Hz	220-240 / 50-60	220-240 / 50-60
[11]	Potenza	W	60	60
[12]	Tensione e corrente di carica (Uscita)	V / A	20 / 2 20 / 2	20 / 2

[9] BG -ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ АКУМУЛАТОР [10] Напрежение и честота на захранване (На вход) [11] Мощност [12] Напрежение и ток на зареждане (На изход)	[9] BS -TEHNIČKI PODACI O PUNJAČU BATERIJE [10] Napon i frekvencija napajanja (ulaz) [11] Snaga [12] Napon i struja punjenja (izlaz)	[9] CS -TECHNICKÉ PARAMETRY NABÍJECKÝ AKUMULÁTORU [10] Napájecí napětí a frekvence (vstup) [11] Výkon [12] Nabíjecí napětí a proud (výstup)
[9] DA -TEKNISKE DATA BATTERIOPLADER [10] Spænding og forsyningsfrekvens (indgang) [11] Effekt [12] Spænding og opladningsstrøm (udgang)	[9] DE -TECHNISCHE DATEN BATTERIELADEGERÄT [10] Versorgungsspannung und -frequenz (Eingang) [11] Leistung [12] Ladespannung und -strom (Ausgang)	[9] EL -ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ [10] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας (Είσοδος) [11] Ισχύς [12] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Εξόδος)
[9] EN - BATTERY CHARGER TECHNICAL DATA [10] Power supply frequency and voltage (Input) [11] Power [12] Charging voltage and current (Output)	[9] ES -DATOS TÉCNICOS DEL CARGADOR DE LA BATERÍA [10] Tensión y frecuencia de alimentación (Entrada) [11] Potencia [12] Tensión y corriente de carga (Salida)	[9] ET - AKULAADIJA TEHNILISED ANDMED [10] Toitepinge ja -sagedus (Sisend) [11] Võimsus [12] Laadimispinge ja -vool (Väljund)
[9] FI -TEKNISET TIEDOT AKKULATURI [10] Syöttöjännite ja -taajuus (Tulo) [11] Teho [12] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö)	[9] FR -DONNÉES TECHNIQUES CHARGEUR BATTERIE [10] Tension et fréquence d'alimentation (Entrée) [11] Puissance [12] Tension et courant de charge (Sortie)	[9] HR - TEHNIČKI PODACI PUNJAČA BATERIJA [10] Napon i frekvencija napajanja (Ulaz) [11] Snaga [12] Napon i struja punjenja (Izlaz)
[9] HU -AKKUMULÁTOR-TÖLTŐ MŰSZAKI ADATAI [10] Tápfeszültség és frekvencia (bemenet) [11] Teljesítmény [12] Töltő feszültség és áram (kimenet)	[9] LT -AKUMULIATORIAUS ĮKROVOS TECHNINIAI DUOMENYS [10] Maitinimo įtampa ir dažnis (įėjimas) [11] Galia [12] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas)	[9] LV - AKUMULATORU LĀDĒTĀJA TEHNISKIE DATI [10] Barošanas (ieejas) spriegums un frekvence [11] Jauda [12] Uzlādes (izejas) spriegums un strāva



OBSAH

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE	1
1.1 Jak číst návod	1
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	1
2.1 NABÍJEČKA AKUMULÁTORŮ	1
2.2 Ochrana životního prostředí a LIKVIDACE	2
3. VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY	2
4. POSTUP PŘI NABÍJENÍ	2
4.1 nabíjení akumulátorů POUZE NABÍJEČKOU CG 20 Li B	3
4.2 STAV LED	3
4.3 KONTROLA NABÍJEČKY	4
5. ČISTĚNÍ	4
6. SKLADOVÁNÍ	4
7. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY	4
8. ZÁRUKA	4

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

1.1 JAK ČÍST NÁVOD

POZNÁMKA nebo **DŮLEŽITÁ INF.** upřesňuje nebo blíže vysvětluje některé předem uvedené informace a to za cílem vyhnouti se poškození stroje a způsobení škod.

Symbol **poukazuje na nebezpečí. Nedodržení uvedeného varování má za následek možné ublížení na zdraví obsluhy nebo třetích osob a/nebo škody na majetku.**

- Zvýrazněné odstavce s rámečkem tvořeným šedými
- tečkovanými čarami označují charakteristiky volitelného
- příslušenství, které není součástí všech modelů
- dokumentovaných v tomto návodu. Zkontrolujte, zda je
- konkrétní charakteristika součástí požadovaného modelu.

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Toto zařízení může být používáno dětmi ve věku nejméně 8 let a osobami s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, když jsou pod dozorem nebo když jsou poučeny o bezpečném použití zařízení a chápou související nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmějí provádět děti bez dozoru.

Tyto pokyny uschovejte! Pro snížení rizika požáru nebo zásahu elektrickým proudem je důležité tyto pokyny pochopit a důsledně dodržovat.

2.1 NABÍJEČKA AKUMULÁTORŮ

Nabíječka je určena pro nabíjecí lithium-iontové akumulátory. Jiné typy baterií mohou explodovat a způsobit zranění osob a škody na majetku.

- a) Pro nabití akumulátoru používejte výhradně nabíječku akumulátorů doporučené výrobcem. Nabíječka akumulátorů, vhodná pro jeden typ akubloků, může při použití s jiným akublokem způsobit riziko požáru, zásah elektrickým proudem, přehřátí nebo únik korozivní kapaliny z akumulátoru.
- b) Akumulátor nenabíjejte v dešti nebo ve vlhkém prostředí.
- c) Zařízení, akumulátor ani nabíječku neponořujte do vody ani jiných kapalin.
- d) Nedovolte, aby kapaliny pronikla dovnitř nabíječky.
- e) Nevystavujte nabíječku akumulátorů kapání nebo stříkání, a neumísťujte na zařízení nádoby s kapalinami, jako například vázy.
- f) Nabíječku akumulátoru nepoužívejte na místech s výpary, zápalnými látkami nebo na snadno zápalných površích, jako je papír, textilie apod. Během nabíjení dochází k ohřevu nabíječky akumulátoru, a proto by mohla způsobit vznik požáru.
- g) Nedovolte, aby se akumulátor nebo nabíječka přehřála. Když jsou horké, před použitím je nechte ochladit.
- h) Nabíjení provádějte výhradně při teplotě prostředí, v rozsahu od 0 do +45 °C. Nenabíjejte akumulátor nebo nářadí mimo tento určený teplotní rozsah. Nevhodné nabíjení nebo teplota mimo určený teplotní interval může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.
- i) NESPOJUJTE nabíječku s vodivými materiály.
- j) Nabíječku NEPOUŽÍVEJTE pro jiné účely, než jsou uvedeny v tomto návodu.
- k) Nezakrývejte ventilační mřížky na horní straně nabíječky. Nabíječku neumísťujte na měkký povrch, jako je například přikrývka nebo polštář. Větrací mřížky nabíječky udržujte čisté.

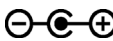
- l) Zabraňte vniknutí drobných kovových předmětů nebo materiálů, jako je ocelová vlna, hliníková fólie nebo jiné cizí částice, dovnitř nabíječky.
- m) Nesnažte se připojit dvě nabíječky současně.
- n) **Před použitím zkontrolujte, zda jsou výstupní napětí a nabíjecí proud akumulátoru vhodné k nabíjení akumulátoru.**
- o) V případě, když výstupní polarita neodpovídá nabíjecí, nabíječku nepoužívejte.
- p) **V žádném případě neotvírejte víko.** Když je víko poškozeno, nabíječku nelze používat.
- q) Externí ohebný napájecí kabel nabíječky nemůže být nahrazen; v případě poškození kabelu je třeba provést sešrotování celé nabíječky akumulátorů (platí pro CG 20 Li, CGD 20 Li).
- Pokud je kabel poškozený, je třeba jej nahradit ze speciální sady kabelů, kterou lze zakoupit u výrobce nebo prodejce (pro CG 20 Li B).**
- r) Odpojení od elektrické sítě provedete zatažením za zásuvku.
- s) Před použitím nabíječky zkontrolujte dostupné napětí v zemi použití.
- t) Nabíječku akumulátorů nemontujte na zeď. Uložte ji na rovný a pevný povrch.

2.2 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A LIKVIDACE

	Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu. Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními a její aplikace v podobě národních norem musí být elektrická zařízení po skončení své životnosti odevzdána do sběru odděleně za účelem jejich ekologické likvidace. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit vaše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se ekologickou likvidací domovního odpadu, nebo na vašeho Prodejce.
	Separovaný sběr použitých výrobků a obalů umožňuje recyklaci materiálů a jejich opětovné použití. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí a snižuje poptávku po prvotních surovinách.

3. VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

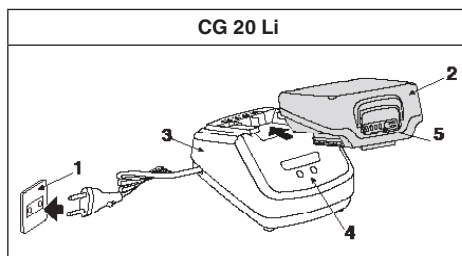
Na nabíječku akumulátoru jsou uvedeny různé symboly. Význam jednotlivých symbolů:

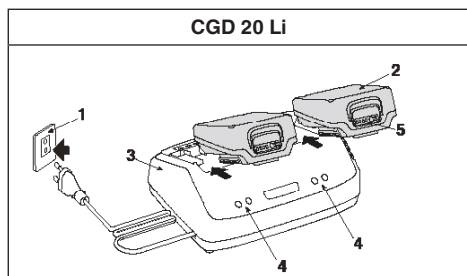
	Před nabíjením si přečtěte pokyny.
	Stupeň elektrické ochrany: třída II, dvojitá izolace
	Pouze pro použití v vnitřních prostorách
	Pojistka
	Označení shody CE
	Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu.
	Polarita na výstupu

DŮLEŽITÁ INF. Poškozené nebo již nečitelné výstražné štítky je třeba vyměnit. Požádejte o nové štítky ve vašem autorizovaném servisním středisku.

4. POSTUP PŘI NABÍJENÍ

1. Připojte nabíječku (3) do elektrické zásuvky se střídavým proudem (1).
2. Vložte akumulátor (2) do nabíječky (3).
3. Kontrolky s LED nabíječky (4) a akumulátoru (5) se rozsvítí, aby oznamovaly aktuální stav akumulátoru.





4.1 NABÍJENÍ AKUMULÁTORŮ POUZE NABÍJEČKOU CG 20 LI B

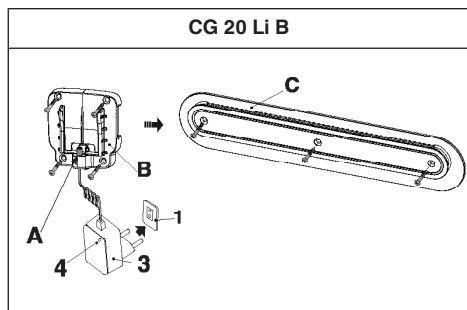
• Nabíjení akumulátoru na stroji

Nabíjení lze provádět přímo na stroji.

1. nechte akumulátory vložené ve stroji;
2. připojte konektor (A) ke stroji přes vlastní nabíjecí základnu (B);
3. připojte nabíječku (3) do elektrické zásuvky se střídavým proudem (1);
4. Kontrolky s LED nabíječky (4) se rozsvítí, aby oznamovaly aktuální stav akumulátoru.

Nabíjecí základna (B) může být připevněna přímo na stěnu nebo nasunuta na upevňovací kolejničku (C).

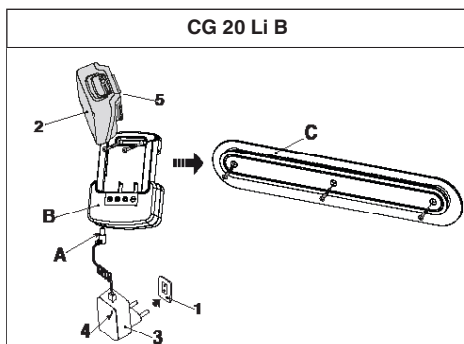
POZNÁMKA Ohledně všech úkonů montáže si přečtěte specifický návod k zařízení.



• Nabíjení akumulátoru v nabíjecí základně

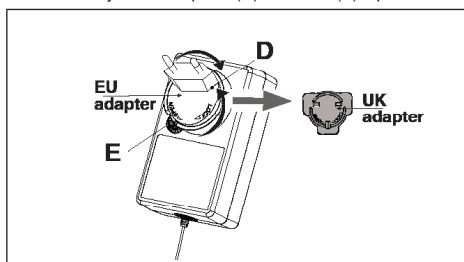
1. Vložte jednotku akumulátoru (2) do nabíjecí základny (B)
2. Připojte nabíječku (3) do elektrické zásuvky se střídavým proudem (1)
3. Připojte konektor (A) k nabíjecí základně (B).
4. Kontrolky s LED nabíječky (4) a akumulátoru (5) se rozsvítí, aby oznamovaly aktuální stav akumulátoru.

Nabíjecí základna (B) může být připevněna přímo na stěnu nebo nasunuta na upevňovací kolejničku (C).



• Adaptér

Pro montáž/výměnu adaptéru (D) stiskněte (E) a pootočte



4.2 STAV LED

Akumulátory zůstanou zasunuty do zařízení a LED kontrolky se rozsvítí, aby oznámily aktuální stav akumulátoru.

POPIS	STAV LED NABÍJEČKA	STAV LED AKUMULÁTOR
Chybí akumulátor	● Zelená	Všechny LED jsou zhasnuté
Akumulátor se nabíjí	● Červená	4 zelené LED blikají v postupném pořadí
Akumulátor je úplně nabitý	● Zelená	● 4 zelené LED
Akumulátor je přehřátý: (odložte jej přibližně na 30 min, aby se mohl ochladit)	● Zelená	4 zelené LED blikají v pomalé posloupnosti
Akumulátor je vadný:	● Zelená	4 zelené LED blikají v rychlé posloupnosti

4.3 KONTROLA NABÍJEČKY

Pokud se akumulátor nenabíjí správně:

- Zkontrolujte výstupní proud jiným nástrojem. Ujistěte se, že zásuvka není odpojena.
- Zkontrolujte, zda kontakty nabíječky nebyly zkratovány nečistotami nebo jinými materiály.
- Zkontrolujte, zda je konektor řádně zasunutý do zařízení (v případě nabíječky akumulátorů CG 20 Li B).

5. ČISTĚNÍ

POZNÁMKA Nabíječku je třeba před jejím čištěním nebo v případě, že se uvnitř nachází akumulátor, ji odpojit.

 **Abyste předešli možnému požáru, úrazu elektrickým proudem nebo elektrickým výbojem:** vnější část nabíječky očistěte suchým, měkkým hadříkem. Neoplachujte čerpadlem ani nečistěte vodou.

6. SKLADOVÁNÍ

Když se nabíječka delší dobu nepoužívá, odložte akumulátor z nabíječky a odpojte nabíječku z elektrické zásuvky se střídavým proudem.

7. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY

Tento návod poskytuje veškeré pokyny, potřebné pro použití nabíječky akumulátorů a pro správnou základní údržbu, kterou může provádět uživatel.

Všechny kroky seřizování a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším prodejcem nebo specializovaným střediskem, které disponuje znalostmi a vybavením, které je nutné pro správné provedení potřebných prací při současném zachování původní bezpečnostní úrovně a původních podmínek výrobku.

Úkony prováděné u neautorizovaných organizací nebo úkony prováděné nekvalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

- Opravy a údržbu v záruce mohou provádět výhradně autorizované servisní dílny.
- Originální náhradní díly jsou dodávány dílnami servisní služby a autorizovanými prodejci.
- Neoriginální náhradní díly a příslušenství nejsou schváleny; použití neoriginálních náhradních dílů a příslušenství může ohrozit bezpečnost výrobku a zbavuje výrobce jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti. Doporučuje se svěřit výrobek jednou ročně autorizované servisní dílně za účelem provedení údržby, servisu a kontroly bezpečnostních zařízení.

8. ZÁRUKA

Záruční podmínky jsou určeny výhradně pro spotřebitele, tj. neprofesionální uživatele.

Záruka se vztahuje na všechny vady materiálů a výroby, které byly potvrzeny během záručního období vaším Prodejcem nebo Specializovaným střediskem.

Aplikace záruky je omezena na opravu nebo výměnu komponentu, který je považován za vadný.

Doporučuje se svěřit výrobek jednou ročně autorizované servisní dílně za účelem provedení údržby, servisu a kontroly bezpečnostních zařízení.

Aplikace záruky je podmíněna pravidelnou údržbou stroje.

Uživatel bude muset pozorně sledovat všechny pokyny dodané v příložené dokumentaci.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené:

- Chybějícím seznámením s průvodní dokumentací (Návody).
- Profesionálním použitím.
- Nepozorností, nedbalostí.
- Externí příčinou (blesk, nárazy, přítomnost cizích těles uvnitř stroje) nebo nehodou.
- Použitím a montáží, které jsou nevhodné nebo nejsou dovolené výrobcem.
- Nedostatečnou údržbou.
- Změna nabíječky.
- Použitím neoriginálních náhradních dílů (přízpůsobitelných dílů).
- Použitím příslušenství, které nebylo dodáno nebo schváleno výrobcem.

Záruka se dále nevztahuje na:

- Úkony řádné/mimořádné údržby (popsané v návodu)
- Běžné opotřebení.
- Zhoršení estetického vzhledu výrobku, způsobené jeho použitím.

Uživatel je chráněn vlastními národními zákony. Práva uživatele vyplývající z vlastních národních zákonů nejsou touto zárukou nijak omezena.

NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF- Samsvarserklæring 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Batterilader a) Type / Modell c) Serienummer 3. Oppfyller kravene i direktivene: 4. Henvisning til harmoniserte standarder n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-försäkran om överensstämmelse 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen : Batteriladdare a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: förbränningsmotor 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet 4. Referens till harmoniserade standarder effekt l) Luftflöde n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-overensstemmelseserklæring 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Batterioplader a) Type / Model c) Serienummer 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne: 4. Henvisning til harmoniserede standarder n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
FI (Alkuperäisten ohjeiden käänös) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Akkulaturi a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: 4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu k používání) ES – Prohlášení o shodě 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Nabíječka akumulátoru a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo 3. Je ve shodě s nařízenými směrnice: 4. Odkazy na Harmonizované normy n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny 3. Spełnia podstawowe wymagania następujących Dyrektyw: 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejscość i data
HU (Eredeti használati utasítás fordítása) EK-megfelelőségi nyilatkozata 1. Alulírott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Akkumulátor töltőt a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: зарядное устройство a) Тип / Базовая модель c) Паспорт сгорания 3. Соответствует требованиям следующих директив: 4. Ссылки на гармонизированные нормы n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата	HR (Prijevod originalnih uputa) EK Izjava o sukladnosti 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Punjač baterije a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: 4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme: n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

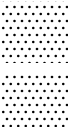
SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamenam ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



		
Type:		
Art.N		
..... -s/n		



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England